

I BUONI RISPOSTA INTERNAZIONALI 1907-2001

Il buono-risposta internazionale (coupon-réponse international) è un valore postale che, come si legge sul modello in circolazione (traducendo dal francese, lingua ufficiale dell'UPU), ... è cambiabile in tutti i Paesi dell'Unione Postale Universale contro uno o più francobolli rappresentanti l'affrancatura minima di una lettera ordinaria inviata all'estero per via aerea (prima del Congresso di Washington ... per via di superficie).

Il modulo fu proposto dall'amministrazione postale inglese al Congresso di Roma nel 1906 e ne fu approvata la circolazione.

Così nacque con decorrenza d'impiego dal 1° ottobre 1907, contemporaneamente da parte di tutti i Paesi aderenti all'accordo.

Tutti i Paesi, infatti, si impegnarono al cambio, anche se non tutti si obbligarono all'emissione.

Tutti i Congressi successivi (il Congresso è il massimo organo decisionale dell'UPU) e le Convenzioni postali da essi scaturite apportano modifiche e varianti ai moduli che si sono rilevati in vari modelli e tipi.

Il Bureau International dell'UPU è incaricato della distribuzione ai Paesi membri che ne fanno richiesta quantitativa. Per molti decenni la stampa è stata curata dalla Tipografia Arti Grafiche Benziger G.A. di Einsiedeln (Svizzera), nel 1993 la stampa è stata affidata a Kürzi di Einsiedeln e dal 1995 dalla Impressor S.A. di Syens.

PIANO

I buoni risposta sono esposti nell'ordine cronologico dei Congressi e, nel periodo di distribuzione, le eventuali varianti che si riscontrano.

- **MODELLO ROMA**, allestimenti tipografici iniziali, esemplari rilasciati nell'ottobre 1907 e gli adattamenti che seguirono alla fine della I guerra mondiale. A seguire i modelli Madrid e Stoccolma e gli allestimenti tipografici particolari. Alcuni usi all'estero.
- **MODELLO LONDRA**, cui seguono le modifiche votate dai Congressi del Cairo (1934), Buenos Aires (1939), Parigi (1947), Bruxelles (1952) e Ottawa (1957). Sono compresi gli allestimenti tipografici particolari e sbagliati.
- **MODELLO VIENNA** con le modifiche decise a Tokio (1969) e gli allestimenti tipografici particolari.
- **MODELLO LOSANNA**, con le modifiche tipografiche e le posizioni di filigrana approvate nei successivi Congressi di Rio de Janeiro (1979), Washington (1989), Seoul (1994). nelle varie combinazioni.
- **UTILIZZI DURANTE LE GUERRE**, a partire già dai primi tempi dell'adozione del modello Roma. Presentati utilizzi di esemplari di truppe occupanti la Germania in tempo di pace. Esemplari di territori occupati o provvisoriamente detenuti con i testi nelle lingue degli occupanti.

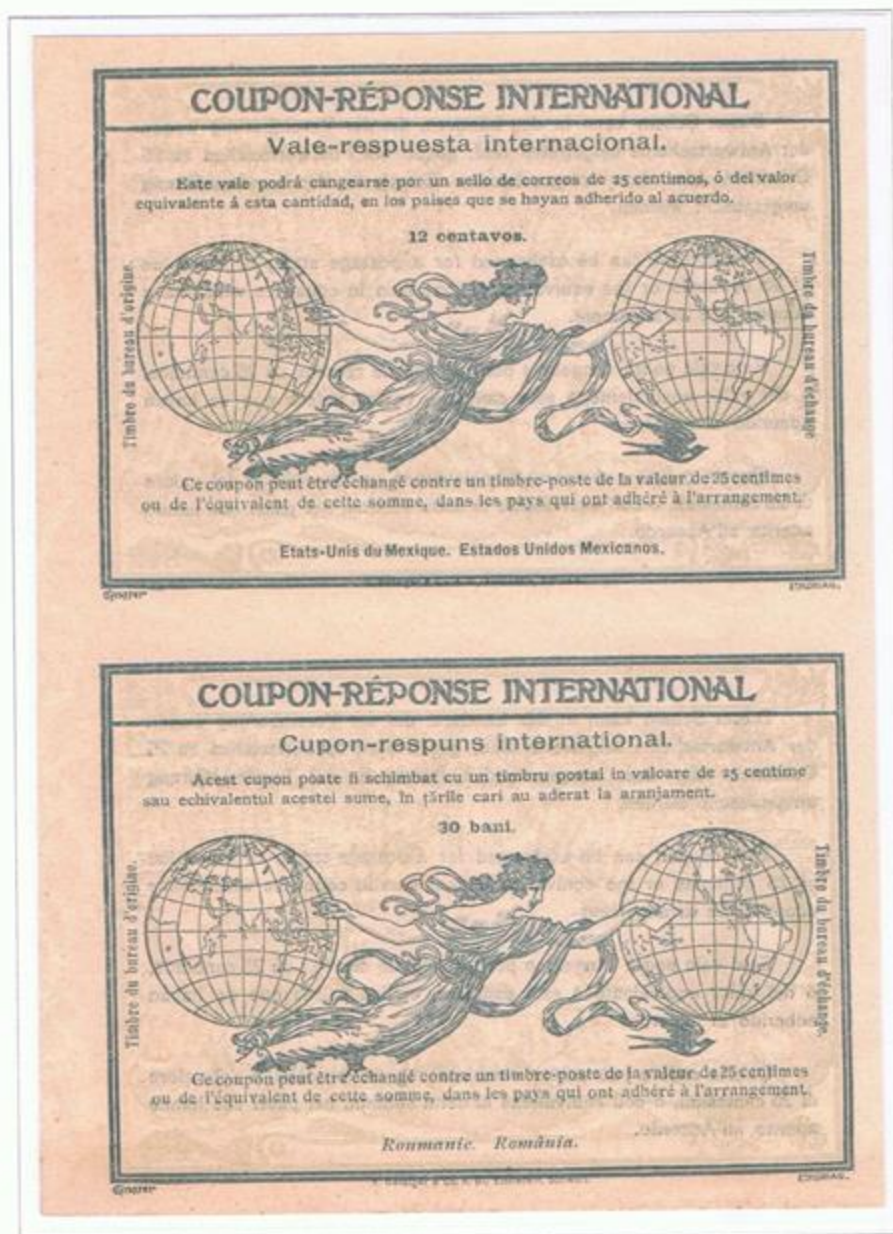
Allestimenti tipografici iniziali

La tipografia inizialmente ritenne di stampare i coupon dei Paesi aderenti all'accordo con unica composizione contenente 50 impronte. Il sistema, per ovvi motivi di quantità richieste non uniformi, non funzionò e fu subito messo da parte.

Qualche foglio è sopravvissuto ed è stato tagliato in blocchi di quattro e coppie verticali.

La posizione è determinabile per confronto con un foglio intero.

La filigrana è del I tipo, il modello è del II tipo per la mancanza delle linee di separazione dei testi al verso.



Stati Uniti Messicani
e Romania
posizioni 41 e 46
(angolo di foglio in basso
a sinistra)

SAGGIO DELLA I COMPOSIZIONE SU FOGLIO DI 50 ESEMPLARI.

COUPON-RÉPONSE INTERNATIONAL

Internationalt Svømmærke.

Deite Mærke kan i de Lande, der deltag i denne Udvælgning, ombyttes med et Primærke af Verdi 25 Centimer eller en til dette Beløb svarende Værdi.

30 BIT



Ce coupon peut être échangé contre un timbre-poste de la valeur de 25 centimes ou de l'équivalent de cette somme, dans les pays qui ont adhéré à l'arrangement.

Antilles danoises. Dansk Vestindien.

COUPON-RÉPONSE INTERNATIONAL

قسمة تجارة التخليص مقدما على جواب من الخارج
مبلغ 11
تستبدل هذا القسمة بمبلغ قيمته 11 سنتيم
أو بأوراق نقدية البلد أو بوضع على الاتفاقيات



Ce coupon peut être échangé contre un timbre-poste de la valeur de 25 centimes ou de l'équivalent de cette somme, dans les pays qui ont adhéré à l'arrangement.

Egypte. مصر

COUPON-RÉPONSE INTERNATIONAL

Ce coupon peut être échangé contre un timbre-poste de la valeur de 25 centimes ou de l'équivalent de cette somme, dans les pays qui ont adhéré à l'arrangement.

28 centimes.



Martinique.

COUPON-RÉPONSE INTERNATIONAL

Ce coupon peut être échangé contre un timbre-poste de la valeur de 25 centimes ou de l'équivalent de cette somme, dans les pays qui ont adhéré à l'arrangement.

30 centimes.



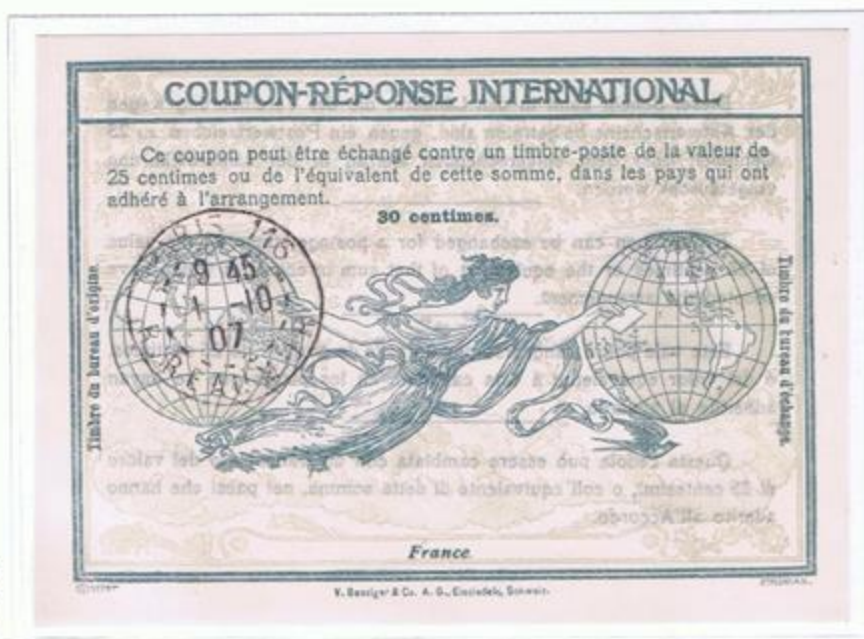
Nouvelle-Calédonie.

SAGGIO DELLA I COMPOSIZIONE SU FOGLIO DI 50 ESEMPLARI

Antille Olandesi, Egitto, Martinica e Nuova Caledonia (questi ultimi senza il testo francese in basso in quanto è già lingua ufficiale). Posizioni nella composizione 11-12 / 16-17.

La diffusione del servizio.

Il coupon fu distribuito senza dubbio fin dal primo giorno di introduzione del servizio da parte del gruppo di Paesi che aderirono all'accordo.
La diffusione del nuovo servizio era iniziata.



Francia I tipo
1 ottobre 1907
PRIMO GIORNO D'USO



Svizzera II tipo
1 ottobre 1907
PRIMO GIORNO D'USO



Gran Bretagna II tipo
1 ottobre 1907
PRIMO GIORNO D'USO

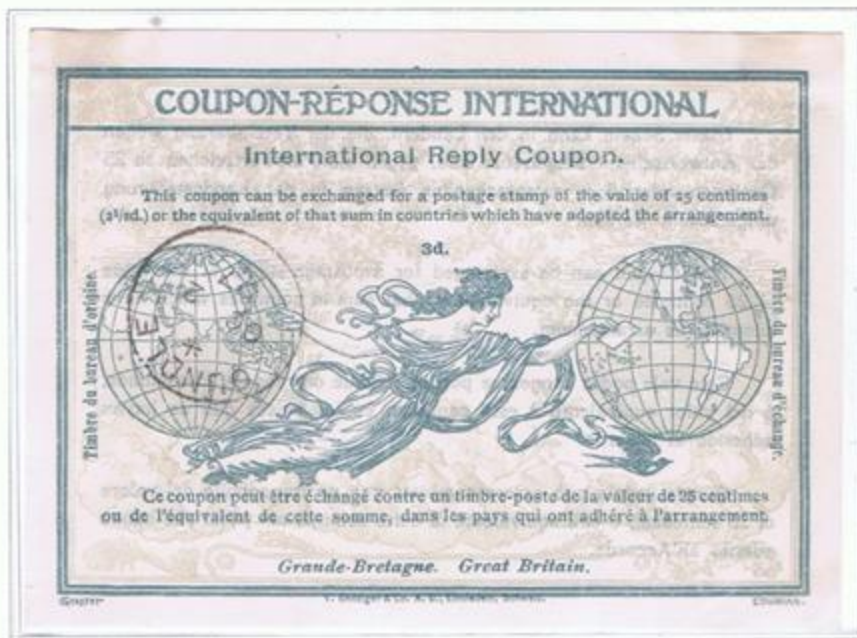
Ci sono Paesi di cui si conosce l'uso solo dal 2 ottobre.



Belgio I tipo
2 ottobre 1907



Germania I tipo
2 ottobre 1907



Gran Bretagna II tipo
2 ottobre 1907

Saggio "Roma" in blocco di quattro.

COUPON-RÉPONSE INTERNATIONALE

Buono-risposta internazionale.

Questa cedola può essere cambiata con un francobollo del valore di 25 centesimi, o coll'equivalente di detta somma, nei paesi che hanno aderito all'Accordo.

30 centesimi.

Timbre du bureau d'échange.

Ce coupon peut être échangé contre un timbre-poste de la valeur de 25 centimes ou de l'équivalent de cette somme, dans les pays qui ont adhéré à l'arrangement.

Italia. Italia.

V. Beniger & Co. A. B. Lombardi, Milano.

COUPON-RÉPONSE INTERNATIONALE

Buono-risposta internazionale.

Questa cedola può essere cambiata con un francobollo del valore di 25 centesimi, o coll'equivalente di detta somma, nei paesi che hanno aderito all'Accordo.

30 centesimi.

Timbre du bureau d'échange.

Ce coupon peut être échangé contre un timbre-poste de la valeur de 25 centimes ou de l'équivalent de cette somme, dans les pays qui ont adhéré à l'arrangement.

Italia. Italia.

V. Beniger & Co. A. B. Lombardi, Milano.

COUPON-RÉPONSE INTERNATIONALE

Buono-risposta internazionale.

Questa cedola può essere cambiata con un francobollo del valore di 25 centesimi, o coll'equivalente di detta somma, nei paesi che hanno aderito all'Accordo.

30 centesimi.

Timbre du bureau d'échange.

Ce coupon peut être échangé contre un timbre-poste de la valeur de 25 centimes ou de l'équivalent de cette somme, dans les pays qui ont adhéré à l'arrangement.

Italia. Italia.

V. Beniger & Co. A. B. Lombardi, Milano.

COUPON-RÉPONSE INTERNATIONALE

Buono-risposta internazionale.

Questa cedola può essere cambiata con un francobollo del valore di 25 centesimi, o coll'equivalente di detta somma, nei paesi che hanno aderito all'Accordo.

30 centesimi.

Timbre du bureau d'échange.

Ce coupon peut être échangé contre un timbre-poste de la valeur de 25 centimes ou de l'équivalent de cette somme, dans les pays qui ont adhéré à l'arrangement.

Italia. Italia.

V. Beniger & Co. A. B. Lombardi, Milano.

PROBABILMENTE UNICO PER L'ITALIA IN MANI PRIVATE

Proviene dalla collezione di re Fuad d'Egitto al quale l'UPU fece omaggio di un volume contenente la raccolta completa in blocchi di quattro di tutti i Paesi emittenti coupons nel modello "Roma", "Madrid", "Stoccolma" e "Londra" in occasione del Congresso del Cairo del 1934.

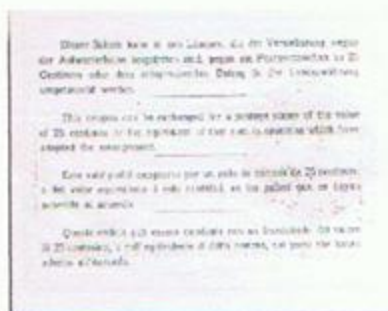
Modello ROMA

Questo primo modulo fu valido per molti anni e non fu prevista una scadenza.

Il prezzo di vendita fu fissato in 25c di franco-oro, tradotto nella moneta locale.

Il primo tipo si distingue per il testo tedesco stampato al verso su quattro righe, mentre sui successivi sarà su tre. Parte della tiratura presenta una lineetta di separazione dei testi.

riproduzione del verso



Esemplare del Siam rilasciato l'1 ottobre 1915. Le linee di separazione dei testi al verso si riscontrano solo nelle prime tirature.



Esemplare americano rilasciato il 19 luglio 1912.

Nel primo tipo, il modulo di questo Paese fu unico per carattere tipografico adoperato a causa della sua lunghezza.



riproduzione del verso



Il III tipo si distingue solo per il testo tedesco ridotto su tre righe.

Il nome del Paese è delle stesse dimensioni e carattere dei tipi precedenti.

La filigrana si presenta in due diverse dimensioni, il cui interspazio tra gli archi misura 18 o 33 millimetri, dando luogo rispettivamente al sottotipo A e B.

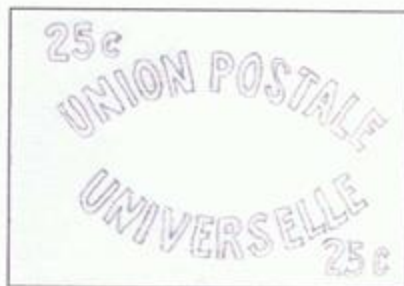


Francia, 20 agosto 1912



riproduzione della filigrana I tipo

Olanda, 29 gennaio 1911



riproduzione della filigrana II tipo



Il IV tipo si presenta con il testo tedesco al verso su tre righe come per il III tipo.

La differenza è nel carattere utilizzato per l'indicazione del Paese emittente.

La fornitura è avvenuta in due sottotipi, distinti per la filigrana, come è già avvenuto per il II tipo.

L'interspazio tra l'arco superiore e quello inferiore nel primo tipo è di mm. 18, nel secondo mm. 33.



Olanda 7 agosto 1918

Filigrana I tipo.

Brasile 27 febbraio 1922

Esemplare con l'inusuale doppia bollatura. E' stato cambiato in Portogallo il 3 marzo successivo.

Filigrana II tipo.



Sebbene non fosse prevista alcuna modifica manuale al modulo, il problema si pose in modo diverso tra i vari Paesi dopo la fine della Grande Guerra, conservando sempre il valore del servizio.



Germania (Baviera).
Esemplare venduto il
21 settembre 1921.

Prezzo di vendita elevato a 400
pfennig.

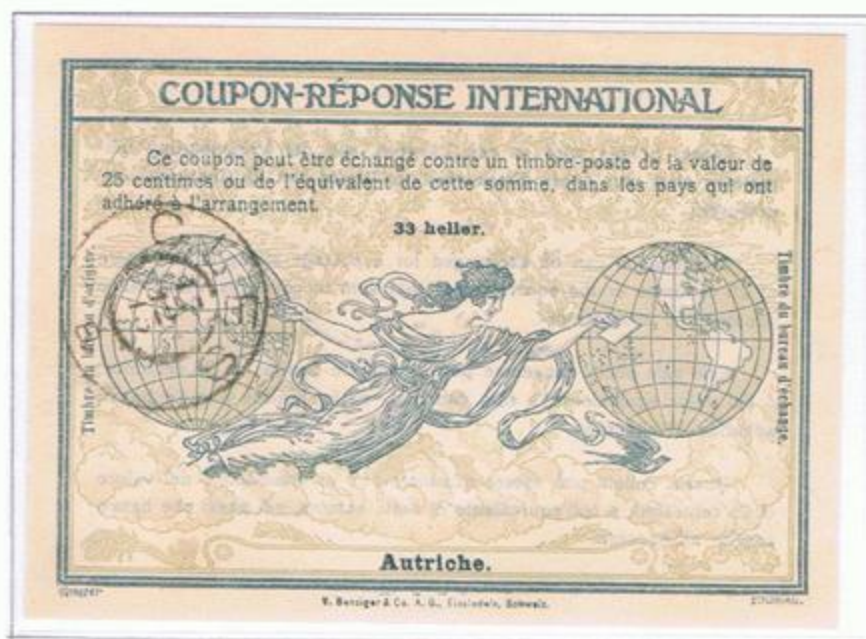
Francia.
Esemplare venduto il
24 ... 1924.

Prezzo di vendita elevato a 65c.
Dal 1° aprile 1924 fu elevato a 1 fr.



Allestimenti diversi MODELLO ROMA

Per necessità espresse da alcuni Paesi furono allestiti moduli con caratteristiche leggermente diversi dallo standard.



E' il caso dell'Austria, nel cui impero si parlavano molte lingue.

Per evitare problemi nazionalistici, optò per la sola lingua francese, posizionata nella parte superiore del modulo, posizione riservata alla lingua nazionale.

Tipo Roma III

La Germania, invece, richiese l'indicazione della propria valuta, senza il nominale di vendita. Si era durante la grande inflazione ed i prezzi subivano spesso variazioni giornaliere.



Roma tipo III
28 luglio 1925

Modello ROMA tipo Madrid

Il testo è espresso in termini di servizio, cioè scambiabile contro uno o più francobolli rappresentanti l'importo della franchitura di una lettera semplice a destinazione dell'estero..

Validità limitata a due mesi, sei mesi per l'oltremare. Nel *provvisorio* risultano modificati i soli testi al recto.



riproduzione del verso

Provvisorio. Esemplare statunitense rilasciato il 26 gennaio 1924. Sovrastampa verticale in rosso al verso. Nel testo italiano "Questo buono risposta" invece del precedente "Questa cedola".

Definitivo. Testi rifatti anche al verso.



riproduzione del verso





Si tratta del "provvisorio", al cui verso i nuovi testi sono stati modificati con soprastampa in rosso.

Proviene dalla collezione di re Fuad d'Egitto al quale l'UPU fece omaggio di un volume contenente la raccolta completa in blocchi di quattro di tutti i Paesi emittenti coupons nel modello "Roma", "Madrid", "Stoccolma" e "Londra" in occasione del Congresso del Cairo del 1934.



A seguito della sottrazione delle giacenze durante l'occupazione tedesca, il Belgio richiese un diverso posizionamento del nome del Paese, rifiutando il rimborso degli esemplari del precedente tipo rilasciati dopo il 1915.

Roma tipo III
25 giugno 1919

MODELLO ROMA TIPO STOCOLMA

Per motivi che non sono stati resi noti, il Belgio continuò a richiedere anche in seguito un allestimento diverso, con la stessa caratteristica posizione dell'indicazione del Paese.

Troviamo, infatti, anche nel tipo "Stoccolma" la cui distribuzione è iniziata il 1° ottobre 1925.



1 marzo 1928.

Modello ROMA tipo Stoccolma

Questo Congresso modifica la validità elevandola a sei mesi ovunque, escluso quello di emissione. Il formato è ridotto a 105x74 e sono eliminati meridiani e paralleli nei due globi accanto alla figura, rendendo più chiaro il timbro di rilascio. Le cifre nella filigrana diventano 40c nel definitivo. Le scorte del modulo saranno distribuite con la sovrastampa al verso in rosso dei nuovi testi.



riproduzione di verso

Provvisorio. Esemplare tedesco rilasciato il 7 maggio 1926 e cambiato negli Stati Uniti il successivo 18 giugno. Al verso, con sovrastampa rossa verticale, i nuovi testi con validità unica di sei mesi.

Definitivo nel nuovo formato e con la grafica modificata.
Esemplare cecoslovacco
rilasciato il 15 febbraio 1928.





PROBABILMENTE UNICO PER LA SPAGNA IN MANI PRIVATE

Proviene dalla collezione di re Fuad d'Egitto al quale l'UPU fece omaggio di un volume contenente la raccolta completa in blocchi di quattro di tutti i Paesi emittenti coupons nel modello "Roma", "Madrid", "Stoccolma" e "Londra" in occasione del Congresso del Cairo del 1934.

USI ALL'ESTERO

I buoni risposta internazionali li troviamo in distribuzione anche fuori dai territori nazionali, talora opportunamente modificati e adattati.

A cavallo del XIX e del XX secolo i maggiori Paesi occidentali cercarono nuovi sbocchi commerciali soprattutto in Cina, ottenendo varie concessioni.

CINA, PECHINO.



Modello Roma, tipo IV.
Ufficio tedesco a Pechino. E' aggiunta la valuta locale con soprastampa.



CINA, SHANGHAI

Modello Roma, tipo II.
Ufficio inglese a Shanghai.



EGITTO, ALESSANDRIA.

Modello Roma, tipo IV.
Ufficio francese ad Alessandria.



IMPERO OTTOMANO,
COSTANTINOPOLI

Modello Roma, tipo II.
Ufficio austriaco a Costantinopoli.

Modello LONDRA

Il Congresso tenuto a Londra nel 1929 ridisegna completamente il modulo.

Leggermente più piccolo, la grafica diventa azzurra su un fondino di sicurezza in giallo chiaro; la filigrana nuova UPU grande a doppio tratto ed una cornice che racchiude l'insieme che ricorda la dentellatura del francobollo.

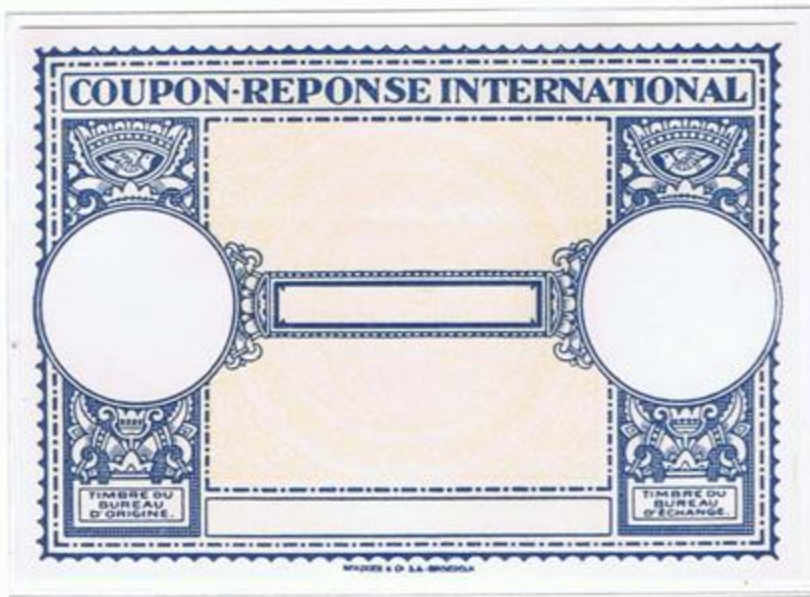


Saggio del fondino di sicurezza su carta filigranata.



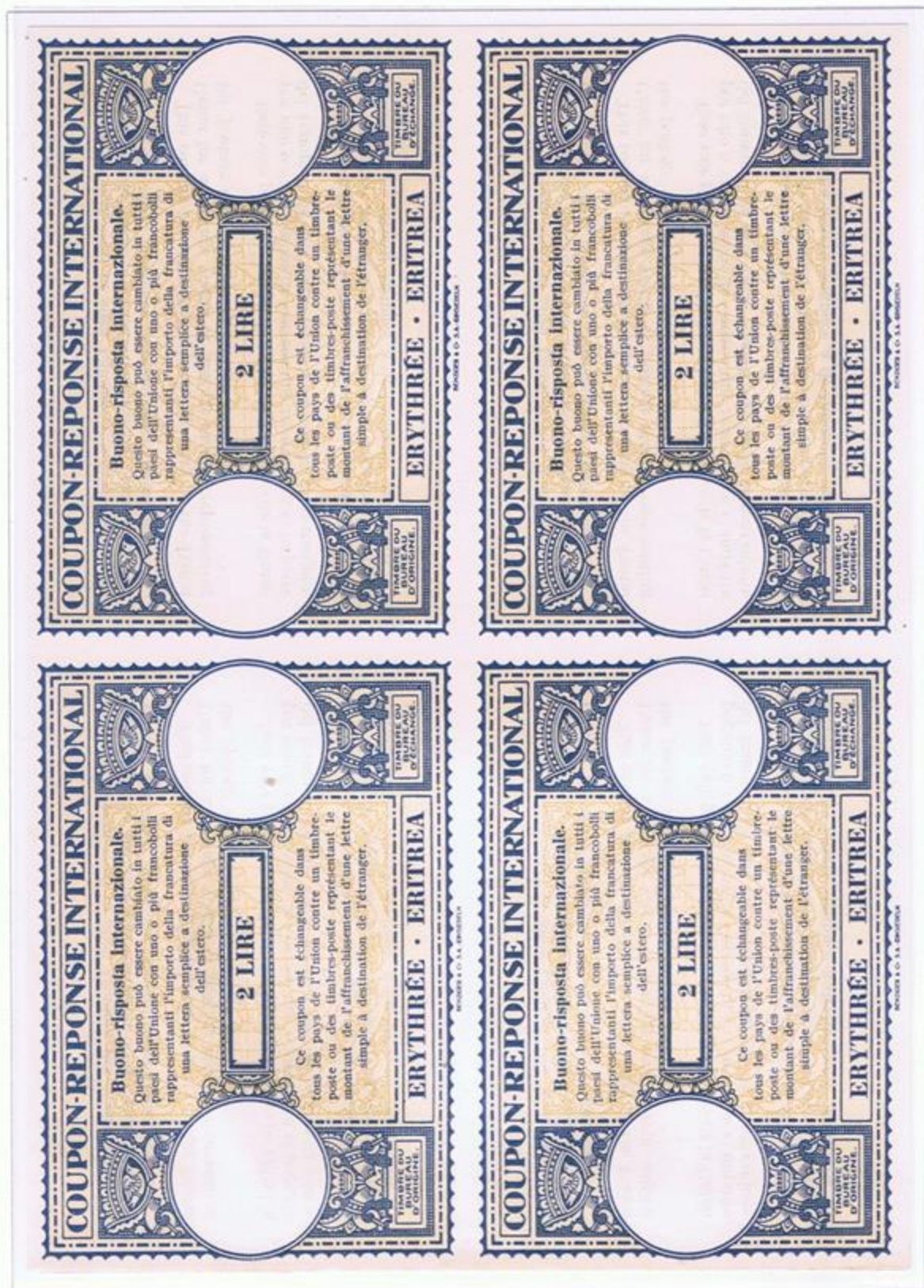
Testi centrali.

Saggio dell'esemplare svedese riferito al modello "Il Cairo" nei tipi X-XII.



Saggio della mascherina su carta filigranata e fondino di sicurezza.
Mancanza delle diciture al recto e verso.

Saggio "Londra" in blocco di quattro.



PROBABILMENTE UNICO PER L'ERITREA IN MANI PRIVATE

Proviene dalla collezione di re Fuad d'Egitto al quale l'UPU fece omaggio di un volume contenente la raccolta completa in blocchi di quattro di tutti i Paesi emittenti coupons nel modello "Roma", "Madrid", "Stoccolma" e "Londra" in occasione del Congresso del Cairo del 1934.

I testi al verso (sempre tedesco, inglese, spagnolo ed italiano) sono su tre righe ciascuno.
 Per la disposizione del testo francese nella parte inferiore del recto, distinguiamo due sottotipi.



Tipo IX - Sottotipo A
 "d" di "dans" su "u" di "un"
 Esemplare tedesco.



Tipo IX - Sottotipo B
 "d" di "dans" su "n" di "un"
 Esemplare inglese

Modello LONDRA tipo Il Cairo

Al Congresso del Cairo del 1934 viene apportata una modifica al testo francese che diventa "...lettre ordinaire de port simple.". Al verso i testi sono disposti su quattro righe (tre in italiano). Nel primo tipo il testo tedesco termina con "...Gewichtsstufe umgetauscht."

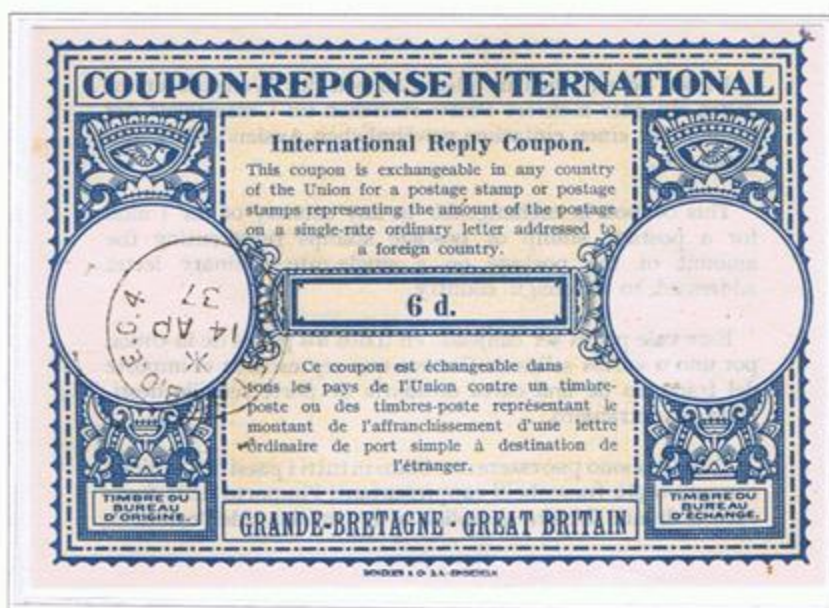
Tipo X
Esemplare della Repubblica Orientale
dell'Uruguay rilasciato il 22 gennaio 1936.

Dieser Schein wird in allen
gegen ein oder mehrere Postwe
Gebühr für einen gewöhnlichen
wichtsstufe umgetauscht.

particolare



Nel secondo tipo il testo tedesco termina con "...einfachen ... Auslandsbrief umgetauscht."



Tipo XI
Esemplare inglese venduto il
14 aprile 1937.

es Weltpostvereins
im Gesamtwert der
Auslandsbrief um-

particolare

La presenza del testo tedesco in caratteri gotici e con il testo italiano su tre righe, dà luogo ad un nuovo tipo: il XII.

Quest'ultimo si suddivide in due sottotipi, la presenza o meno del punto alla fine delle diciture laterali "TIMBRE DU BUREAU D'ORIGINE" e "TIMBRE DU BUREAU D'ECHANGE".

Tipo XII
Sottotipo A
Presenza del punto
Esemplare di Boemia-Moravia,
protettorato tedesco, del 14 ottobre 1940 e
cambiato in Equador.



particolare



Tipo XII
Sottotipo B
Assenza del punto.

Modello LONDRA tipo Buenos Aires

Anche questo Congresso (1939) apporta qualche piccola modifica alle diciture.

Nel testo francese in basso ...Union postale universelle... invece che ...Union... I testi al verso sono tutti su quattro righe ed il testo tedesco è in gotico.

Esiste una prima provvista, cosiddetta provvisoria, in quanto il nuovo testo è presente sul fronte e i quattro testi al verso non ancora modificati, distinta in due tipi diversi per la disposizione del testo francese nella parte inferiore, evidente nell'ultima riga.



Tipo XIII.
Sottotipo A
"pays" e
"nation de Pétanger"
Esemplare romeno rilasciato
il 19 febbraio 1948.

Testi al verso ancora non modificati

Questo buono può essere cambiato in tutti i paesi dell'Unione con uno o più francobolli rappresentanti l'importo della franchitura di una lettera semplice a destinazione dell'estero.

Tipo XIII
Sottotipo B

"pays"
"à destination de Pétanger"
Esemplare giapponese del 24 luglio 1941,
cambiato in Cile
il successivo 5 novembre



Questo sottotipo riguarda una sola
fornitura al Giappone.

Esiste un terzo sottotipo, che si distingue per la maiuscola di "Pays" nel testo francese sul fronte.

Tipo XIII. Sottotipo C
Esemplare delle Antille olandesi
rilasciato
il 22 giugno 1950.



Nel definitivo anche i testi al verso sono adeguati.

Due i sottotipi che si distinguono per la parola "pays" nel testo francese, la cui "p" è minuscola nel I, maiuscola nel II.

Testi modificati anche al verso

Questo buono può essere cambiato in tutti i paesi dell'Unione postale universale con uno o più francobolli rappresentanti l'importo della franchitura di una lettera ordinaria di porto semplice a destinazione dell'estero.

Tipo XIV
Sottotipo I
Esemplare svedese.
"pays"



Nel II sottotipo (la "P" maiuscola di "Pays" nel testo francese) òa distribuzione del testo evidenzia due ulteriori suddivisioni.



Tipo XIV, Sottotipo IIa
Esemplare danese del 9 febbraio 1946.
"Pays" e "a" di "dans" sovrasta la "u" di "universelle"



Tipo XIV. Sottotipo IIb
Esemplare inglese del 19 maggio 1947.
"Pays" e "d" di "dans" sovrasta la "u" di "universelle"

Modello LONDRA tipo Parigi

Al Congresso di Parigi del 1947 si prende atto della radicale rivoluzione provocata dalla guerra. Al verso sono tolti i testi italiano e tedesco ed inseriti quelli in arabo, cinese e russo. Durante il breve periodo di vita con tali caratteristiche fino al successivo Congresso di Bruxelles, vengono prodotti due tipi diversi per la lunghezza del nome della tipografia: mm. 17 e mm. 13. Per il tipo di 17 mm abbiamo due sottotipi distinguibili per la larghezza della cornice che raggiunge i mm. 100 nel I e mm. 98 nel II.



Lunghezza mm. 17.
Cornice larga mm. 100.
Esemplare argentino del 24 novembre 1952



Lunghezza mm. 17
Cornice larga mm. 98.
Esemplare brasiliano del 3 agosto 1951

Per il tipo di 13 mm non abbiamo sottotipi.

La larghezza della cornice è di mm. 100, così come per tutte le successive edizioni a seguito dei successivi Congressi.



Tipo XVa.

Esemplare argentino rilasciato il 7 novembre 1953.

Modello LONDRA tipo Bruxelles

Dal Congresso di Bruxelles (1952) il coupon viene leggermente modificato:

- in alto a destra, fuori cornice, FORMULE C22
- nel cartiglio sinistro D'EMISSION sostituisce D'ORIGINE.

Esistono due sottotipi distinguibili per la lunghezza della terza riga del testo inglese: rispettivamente il punto sotto la **n** e sotto la **u** di "...amount...".

Entrambi presentano due versioni per il posizionamento della sesta riga del testo francese, a seconda se l'inizio è prima o dopo della "o" di "ordinaire".



International Postal Union
The amount of postage for an ordinary single-rate letter destined for a foreign country.

ذه القسيمة

particolare

Tipo XVIIn.

I sottotipo.

Esemplare australiano

L'ultima linea del testo francese inizia sotto la "o" di "ordinaire"



Tipo XVIIn
II sottotipo

L'ultima linea del testo francese inizia prima della "o" di "ordinaire"

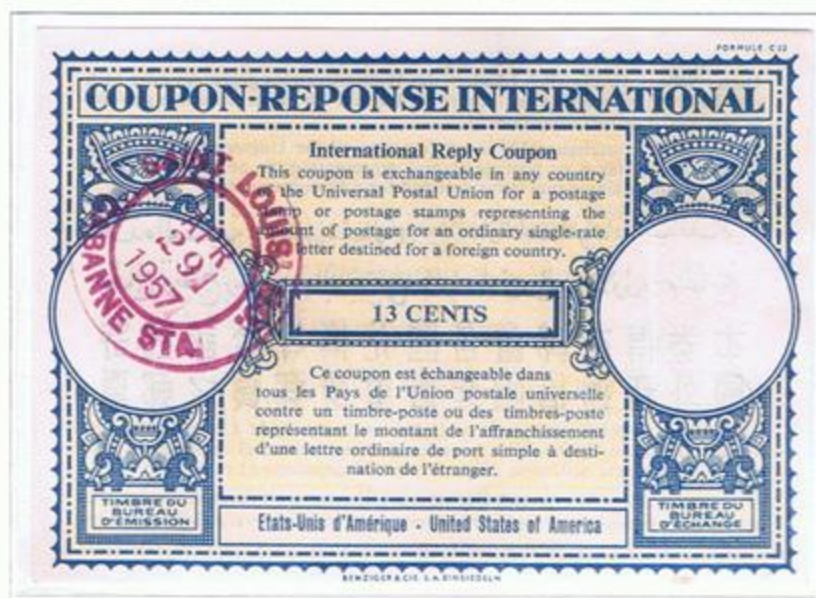


Universal Postal Union
The amount of postage for a letter to a foreign country.

القسيمة

particolare

Tipo XVIu.
Il sottotipo.
Esemplare giapponese
L'ultima linea del testo francese inizia sotto la "o" di "ordinaire"



Tipo XVIu
Il sottotipo
Esemplare statunitense.

L'ultima linea del testo francese inizia prima della "o" di "ordinaire"

Modello LONDRA tipo Ottawa

Fu deliberata la facoltà di bollatura dell'ufficio postale cedente aggiungendo nel testo di destra, in basso, "date facultative" e "C 22" in alto a destra fuori il cartiglio.

La filigrana non subisce modifiche, mentre i caratteri diventano più piccoli.

Due i sottotipi, distinguibili per l'altezza del testo in arabo, il primo alto 11 mm, il secondo 7.

...ne amount of
...ign country.

هذه القسيمة يمكن
طابع أو طابع بريدي بقيمة
於該國

particolare



I tipo
Altezza testo arabo mm. 11
Esemplare olandese.



Testo centrale.

Saggio dell'esemplare belga riferito al modello "Londra" tipo XVII.
È facilmente individuabile in quanto con la fornitura del 1965
l'Amministrazione postale belga decise la modifica del titolo da
"International Antwoordbewijs" a "International Antwoordcoupon".

Il secondo sottotipo, con il testo arabo alto 7 mm. si presenta a sua volta con due sottotipi che si distinguono dalla disposizione della prima riga del testo francese.

Il tipo
altezza testo arabo mm. 7.

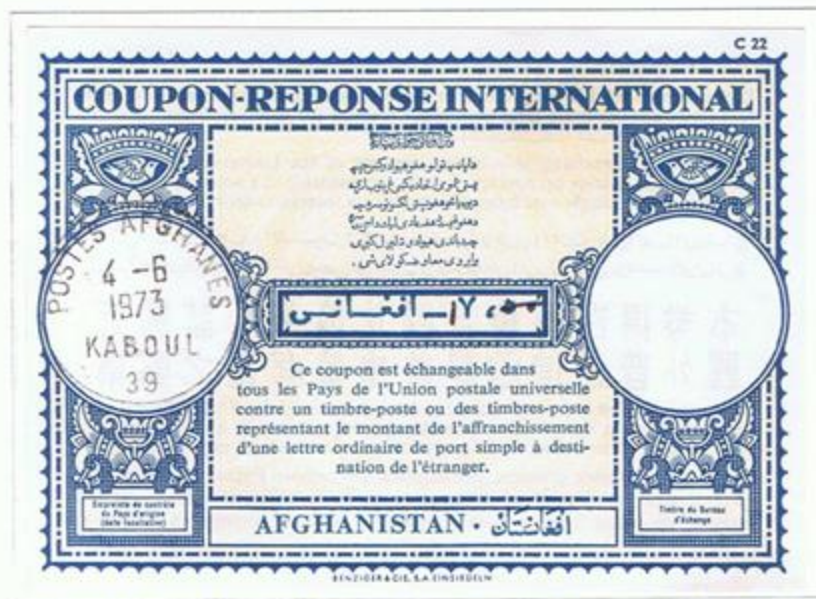


Universa.
ing the amount
reign country.

تبدال هذه القسيمة
بريدية بقيمة التخليه
١ ش

particolare

Sottotipo A.
Prima riga del testo francese allineata a
destra in corrispondenza del riquadro.
Esemplare inglese.



Sottotipo B.

Prima riga del testo francese centrata in corrispondenza del riquadro.
Esemplare afgano.

Allestimenti ... imprecisi

Essendo testi sottoposti all'approvazione del Paese richiedente, l'errore rappresenta una eventualità molto remota. la prima riga del testo inglese recita "This coupon is exchangeable in all countries of ...". Si tratta di una errata traslazione dal francese. In effetti nel testo inglese presente al verso il termine non è "all" ma "any".



Tipo XIII
Stati Uniti.



Tipo XIV
Repubblica delle Filippine.

Modello VIENNA

Il Congresso di Vienna del 1964 votò il cambio completo del disegno: i cerchi sono posizionati entrambi a destra.

Il fondino giallo di sicurezza è stampato in tipografia anziché in litografia. Il testo francese è invariato. La distribuzione inizia il 1° gennaio 1966.



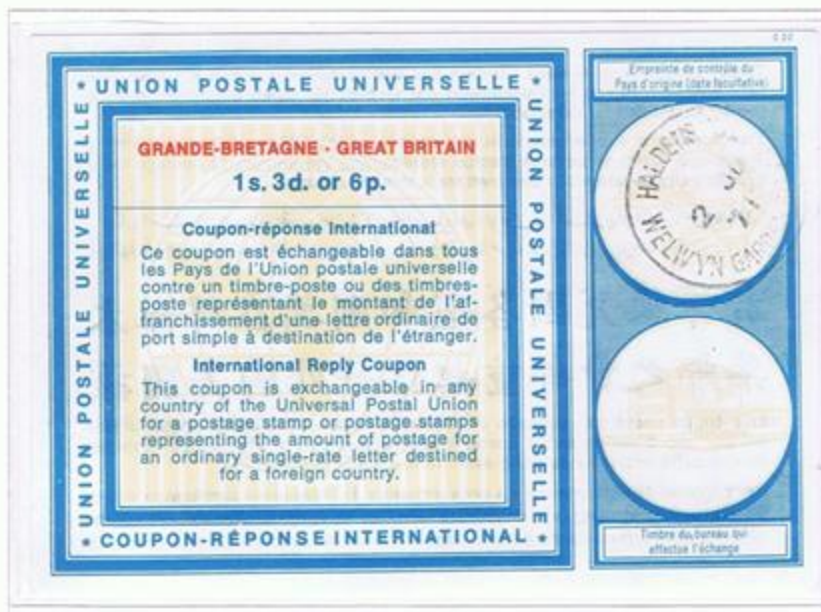
I tipo

La filigrana è la stessa del tipo Londra: sigla UPU in lettere maiuscole alte mm. 25 a doppio tratto.

Esemplare finlandese

II tipo

Già con le tirature del 1968 la nuova filigrana: UPU piccola multipla orizzontale.



Esemplare inglese

Modello VIENNA tipo Tokyo

A Tokyo, nel 1969, fu modificato il testo francese; le ultime parole diventano "...par voie de surface ... " su posta australiana.

La distribuzione inizia il 1° luglio 1971. Di questa versione si distinguono due tipi per un particolare del testo tedesco al verso.



I tipo

Al secondo rigo si legge la parola Taxe.

Ländern des Welt,
ert der Taxe für ein
ndsbrief der ersten C
in any coun*

particolare

Esemplare canadese

II tipo

Al secondo rigo si legge la parola
Gebühr.

Ländern des Welt,
ert der Gebühr für e
ndsbrief der ersten

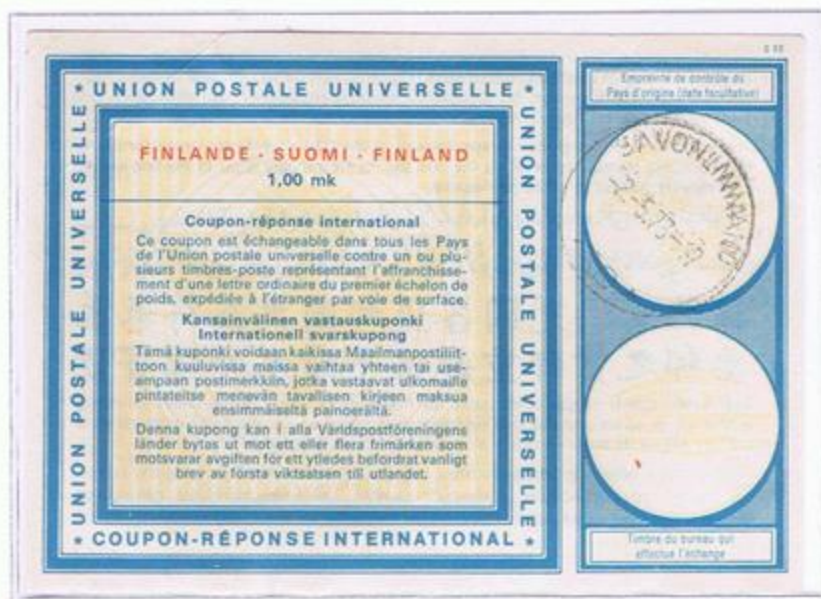
in any coun*

particolare

Esemplare libico



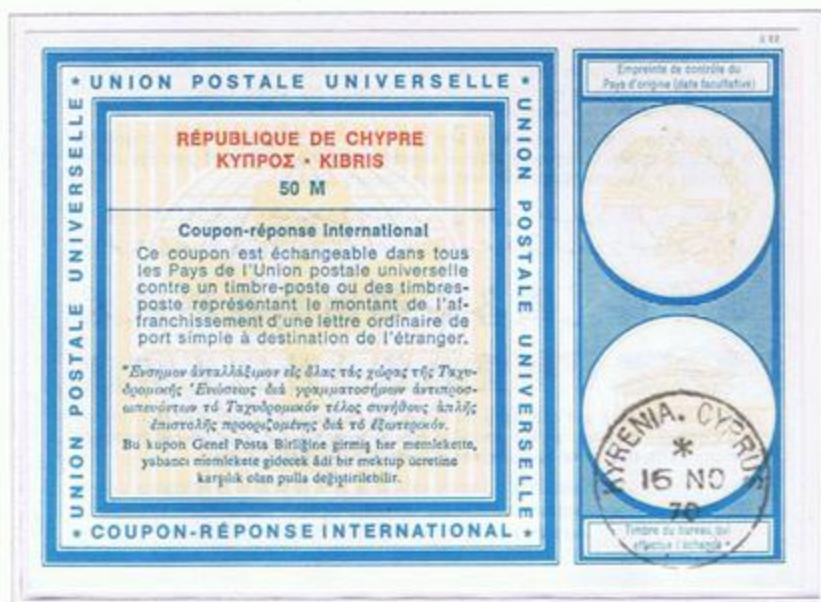
La Finlandia continua con l'inserimento di entrambe le lingue ufficiali: il finlandese e lo svedese.



Tipo XXI.
2 maggio 1973.

Con la fornitura del modello Vienna vengono modificati i testi a Cipro. Eliminato l'inglese presente nel modello Londra, vengono introdotte le due lingue ufficiali: il greco ed il turco.

Tipo XIX.
16 novembre 1970

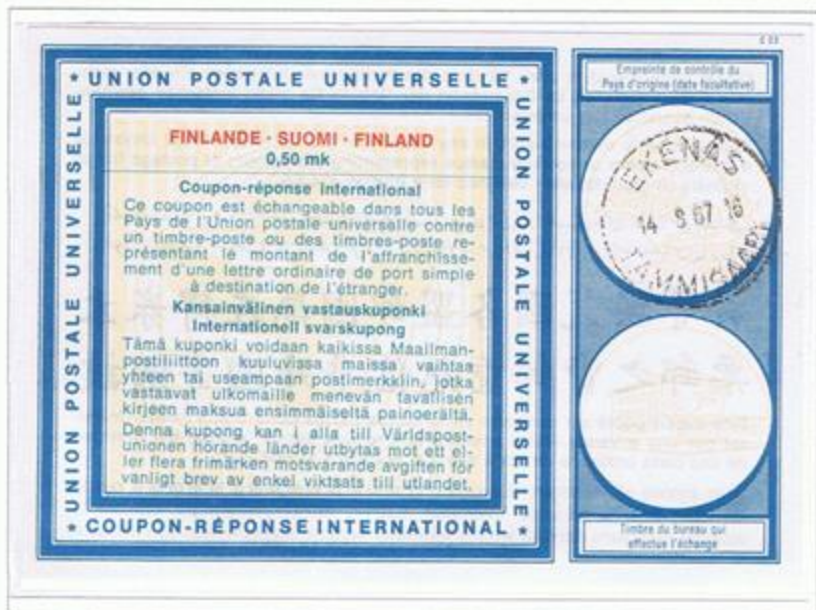


Modello VIENNA

Il Congresso di Vienna del 1964 votò il cambio completo del disegno: i cerchi sono posizionati entrambi a destra.

Il fondino giallo di sicurezza è stampato in tipografia anziché in litografia. Il testo francese è invariato.

La distribuzione inizia il 1° gennaio 1966.



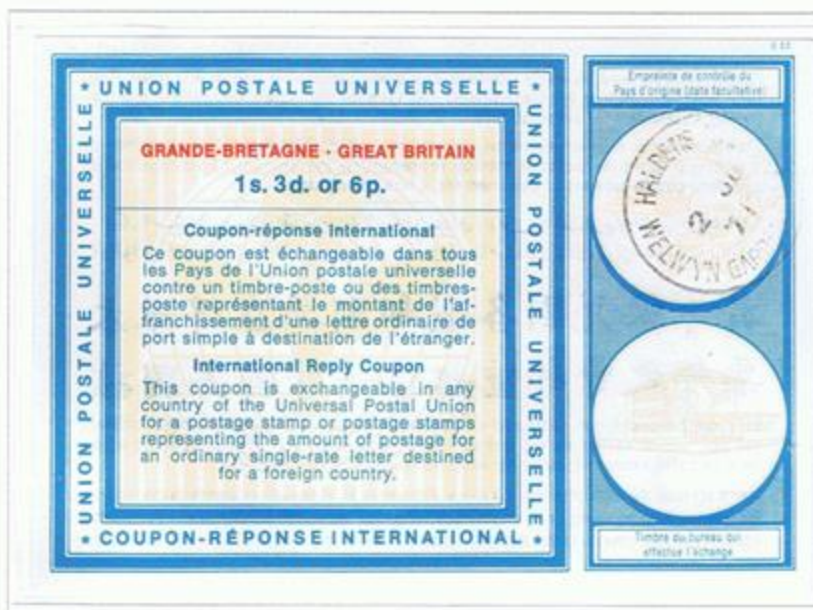
I tipo

La filigrana è la stessa del tipo Londra: sigla UPU in lettere maiuscole alte mm. 25 a doppio tratto.

Esemplare finlandese

Il tipo

Già con le tirature del 1968 la nuova filigrana: UPU piccola multipla orizzontale.



Esemplare inglese

Modello LOSANNA

Il modulo è interamente modificato al Congresso di Losanna del 1974, rendendo facoltativi il bollo di emissione ed il prezzo di vendita, nonché il nome del Paese emittente.

L'introduzione di queste modifiche daranno luogo a vari sottotipi, anche per la posizione della filigrana UPU piccola, quest'ultima orizzontale o verticale.

La numerazione internazionale tiene conto della filigrana (XXII orizzontale e XXIII verticale) oltre a ben nove combinazioni possibili:

- | | |
|---|--|
| -- senza indicazioni di prezzo e Paese | e -- indicazione del Paese stampato dall'UPU e prezzo indicato localmente |
| a -- senza indicazione del Paese e prezzo stampa UPU | f -- senza indicazione di prezzo e indicazione del Paese stampato localmente |
| b -- senza indicazione del Paese e prezzo indicato localmente | g -- Indicazione del Paese stampato localmente e prezzo stampato dall'UPU |
| c -- senza indicazione del prezzo e indicazione del Paese stampato dall'UPU | h -- Indicazione del Paese e stampa del prezzo realizzati localmente |
| d -- prezzo di vendita e Paese stampati dall'UPU | |

Non tutte le combinazioni esistono effettivamente.

Tipo 22 - Filigrana orizzontale.



22 - Esemplare senza indicazioni venduto in Germania.



22a – senza indicazione del Paese e prezzo stampato dall'UPU.
Giappone

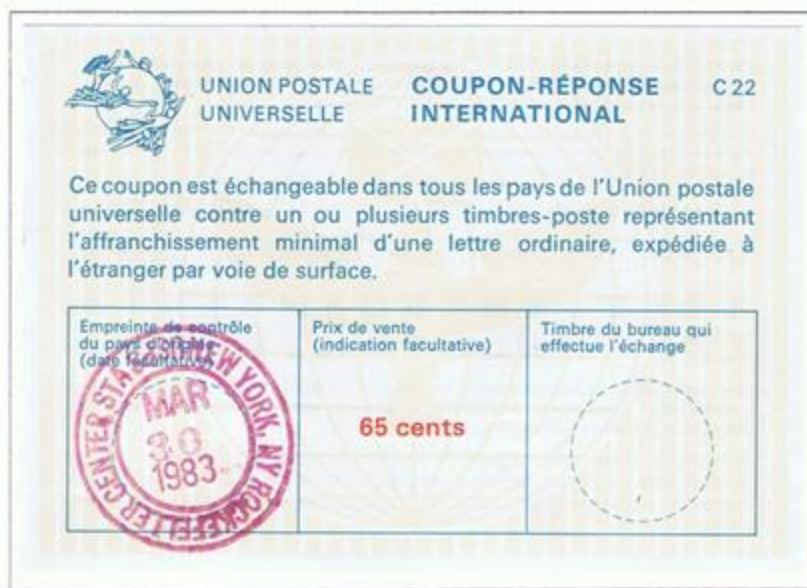


22b – senza indicazione del Paese e prezzo indicato localmente
Bangladesh

Tipo 23 - Filigrana verticale.



23 - Esemplare australiano senza indicazioni.



23a – prezzo di vendita stampato dall'UPU, senza indicazione del Paese. Stati Uniti

Modello LOSANNA tipo Rio




Dal Congresso di Rio de Janeiro del 1979 il coupon ne esce ancora più semplificato.
Nel riquadro di sinistra non viene più stampato il cerchio tratteggiato e "(date facultative)".
Due le tipologie: il tipo XXIV con filigrana orizzontale ed il tipo XXV con filigrana verticale.

Tipo 24 - Filigrana orizzontale.

	UNION POSTALE UNIVERSELLE	COUPON-RÉPONSE INTERNATIONAL	C 22
Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.			
Empreinte de contrôle du pays d'origine 	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange 	

24 - Senza indicazioni di prezzo e Paese.

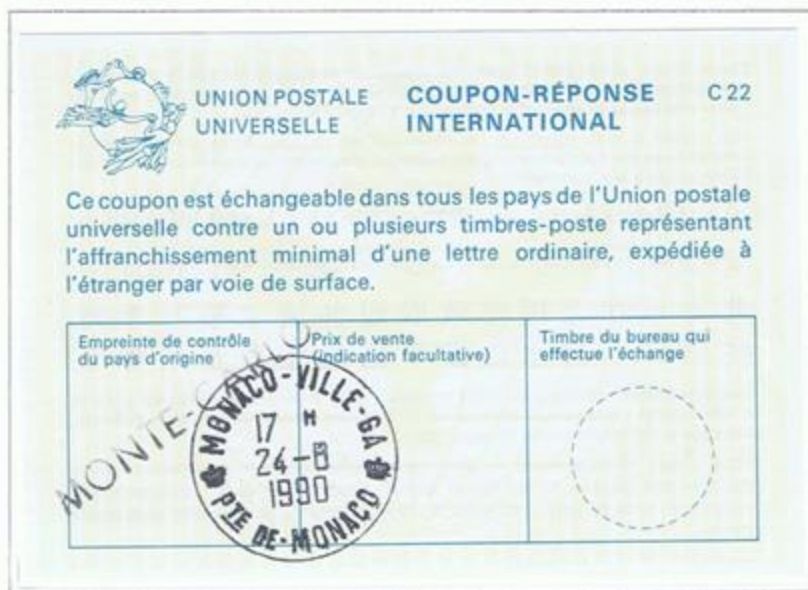
Norvegia.

	UNION POSTALE UNIVERSELLE	COUPON-RÉPONSE INTERNATIONAL	C 22
Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.			
Empreinte de contrôle du pays d'origine 	Prix de vente (indication facultative) Rs 12.00	Timbre du bureau qui effectue l'échange 	

24a - prezzo stampato dall'UPU.

Sri Lanka.

Tipo 25 - Filigrana verticale.



25 - Senza indicazioni di prezzo e Paese.
Principato di Monaco.



25a – senza indicazione del Paese e prezzo stampato dall'UPU
Singapore.

Modello LOSANNA tipo Washington

Al Congresso di Washington del 1989 il modulo subisce ulteriori modifiche.

Le ultime parole delle istruzioni d'uso sul recto sono modificate in "...voie aérienne", decisamente più moderno del generico "... voie de surface".

La filigrana è verticale.

Tipo 26.



26 – senza indicazione di prezzo e Paese.
Gran Bretagna, filigrana verticale.

26a – senza indicazione del Paese e
prezzo stampa UPU
Iran.



Dal 1992 appare anche la data della provvista del modulo – 9. 1992 –, verticalmente in basso a sinistra. La data contraddistingue anche le tirature successive. La filigrana è sempre verticale. E' una iniziativa del Comitato Esecutivo.

Tipo 27.



27 - senza diciture stampate dall'UPU.
Francia.



27a – senza indicazione del Paese e prezzo stampa UPU
Giappone.

Per la realizzazione delle ulteriori tirature, il Bureau International si rivolse alla tipografia svizzera Kürzi di Einsiedeln.

Il testo ed i caratteri tipografici sono gli stessi delle precedenti tirature eseguite dalla tipografia Benziger, ma nell'angolo inferiore sinistro, fuori cornice, porta la data 8.1993.

Tipo 28 - 8.1993



28 - senza indicazioni di prezzo e Paese.
Finlandia.



28a - senza indicazione del Paese e prezzo stampato dall'UPU
Italia.

Modello LOSANNA tipo Seoul

Su proposta del Consiglio Esecutivo, il Congresso di Seoul del 1994 decide la modifica del codice da C22 in CN 01.

La prima provvista ad apparire è quella dell'aprile 1995 - 4.95 -, con le consuete caratteristiche: tipiche del modello "Losanna". La stampa è curata dalla tipografia svizzera "Impressor" S.A. di Syens.

La filigrana è verticale come i tipi precedenti.

Tipo 29.

29 - senza indicazioni di prezzo e Paese.

Danimarca.



29a - senza indicazione del Paese e prezzo stampato dall'UPU.

Giappone.



Con la distribuzione dell'edizione **10.98**, il testo subisce una modifica: la "lettera ordinaria spedita all'estero per via aerea" diventa "lettera aerea ordinaria spedita all'estero".
 Il cerchio, nel riquadro in basso a destra, diventa appena accennato con punti ben distanziati.

Tipo 30 - Filigrana verticale.



30 - senza indicazioni di prezzo e Paese.
 Francia.

30b – senza indicazione del Paese e prezzo indicato localmente

Colombia.



UTILIZZI DURANTE PERIODI BELLICI

Presenza militare austriaca in Bosnia Erzegovina

Come tutte le carte valori postali, anche i buoni-risposta fanno parte del “corredo” di uffici postali militari, sia in presenza di occupazioni, sia in presenza in zone di operazioni.

La casistica è varia, dipendendo dalle situazioni contingenti.

Gli utilizzi di tali valori si distinguono per il bollo di rilascio su esemplari locali oppure su esemplari nazionali con il bollo postale di occupazione.



Mostar, 9 dicembre 1907

Rilascio da ufficio postale militare austro-ungarico.

La Bosnia Erzegovina era un territorio affidato all'Austria a seguito degli accordi di Berlino del 1878, che aveva sottratto la regione agli Ottomani. L'Amministrazione affidata all'Austria-Ungheria spiega la presenza del testo solo in lingua francese ed il nominale di 28 heller.

Sul finire del 1907 furono dislocate truppe in previsione dell'annessione del territorio all'Austria-Ungheria, operazione non gradita alle popolazioni locali ma perfezionata nel 1908 e che viene ritenuta una delle cause dello scoppio della I Guerra Mondiale.

Occupazione greca di Mytilene

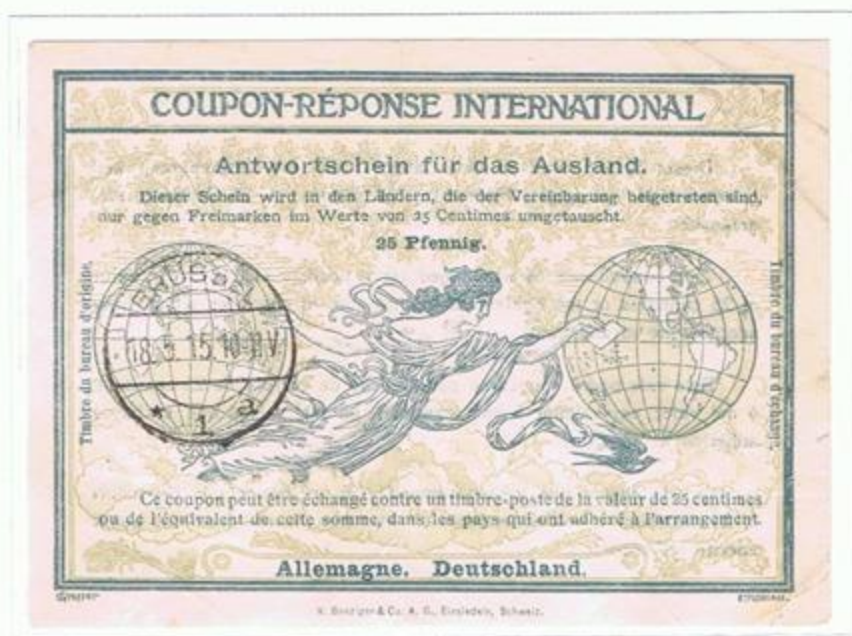


Durante la prima “guerra balcanica”, le truppe greche occuparono la città di Mytilene sull’isola di Lesbo. Furono soprastampate tutte le carte valori, tra cui i pochi coupon che furono muniti della soprastampa sul cerchio a destra “Ελληνική Κατοχή Μυτιλήνης” (Occupazione Greca di Mytilene).

Esemplare senza timbro.

I Guerra Mondiale. Occupazione tedesca del Belgio.

Durante l’occupazione militare, iniziata nel 1914, furono utilizzati esemplari tedeschi. Recano i bolli di uffici postali belgi.



18 maggio 1915. Bruxelles – Brussel.
Tipo IV.

Occupazioni militari italiane nel Veneto austriaco

A seguito dell'invasione del Veneto, le autorità militari ritennero necessario regolare anche il servizio postale nelle località che via via venivano occupate.

Gli uffici istituiti furono dotati di guller dove, nella parte superiore, c'è l'indicazione della località e, nella parte inferiore, la dicitura "POSTE ITALIANE".



30 centesimi.
 15 settembre 1915. Ala.
 Ufficio principale aperto il 9 luglio 1915, dipendente dalla Direzione Postale di Verona.
 Attivo fino al 1923.

40 su 30 centesimi.
 Variazione tariffaria a
 tamponi in nero.
 13 aprile 1917. Cervignano.
 Ufficio postale principale aperto il
 14 giugno 1915, dipendente dalla
 Direzione Provinciale di Udine.





40 su 30 centesimi. Variazione tariffaria stampigliata in nero, alta 3 mm.

18 giugno 1917. Ala.

Ufficio principale aperto il 9 luglio 1915, dipendente dalla Direzione Postale di Verona.

Attivo fino al 1923.



40 su 30 centesimi. Variazione tariffaria stampigliata in rosso, alta 4 mm.

17 luglio 1917. Aquileia.

Apertura 28 giugno 1915. Ricevitoria di prima classe,

dipendente dalla Direzione Postale di Udine.



40 su 30 centesimi. Variazione tariffaria stampigliata in nero, alta 7 mm.
 18 luglio 1917. Cortina D'Ampezzo.
 Ricevitoria di prima classe a partire dall'8 ottobre 1915,
 dipendente dalla Direzione Provinciale di Belluno.



40 su 30 centesimi. Variazione tariffaria stampigliata in rosso, alta 4 mm.
 26 agosto 1917. Caporetto.
 Ricevitoria Postale e Telegrafica di prima classe aperta il 16 luglio 1915,
 dipendente dalla Direzione Provinciale di Udine.



40 su 30 centesimi. Variazione tariffaria stampigliata in rosso, alta 4 mm.
4 settembre 1917. Borghetto Sull'Adige.

Aperto come Ricevitoria di prima classe il 24 agosto 1915, ridotto a Ricevitoria di terza classe dal 1° gennaio 1916, dipendente dalla Direzione Provinciale di Verona.



40 su 30 centesimi. Variazione tariffaria stampigliata in rosso, alta 4 mm.
10 maggio 1917, Cormons.

Ufficio postale principale aperto il 24 giugno 1915, dipendente dalla Direzione Postale di Udine.

II Guerra Mondiale.

Con l'invasione della Germania nazista della Polonia del 1° settembre 1939 ha inizio la seconda Guerra Mondiale, così considerata in quanto ha coinvolto Paesi di tutti i continenti.

Ebbe termine in Europa l'8 maggio 1945 con la resa tedesca, il successivo 2 settembre con la resa giapponese.

Occupazione tedesca della Francia.

La città di Metz, vicino al confine con la Germania, fu occupata nel 1940 nel primo periodo di guerra e liberata dopo violenti combattimenti nel 1944. Faceva parte della Francia "occupata".



Tipo XII, sottotipo A.
Esemplare tedesco.
Rilasciato a Metz il 17 marzo 1941.

Nella Francia meridionale era stato insediato un governo collaborazionista con la Germania. Il servizio dei buoni-risposta continuò regolarmente.



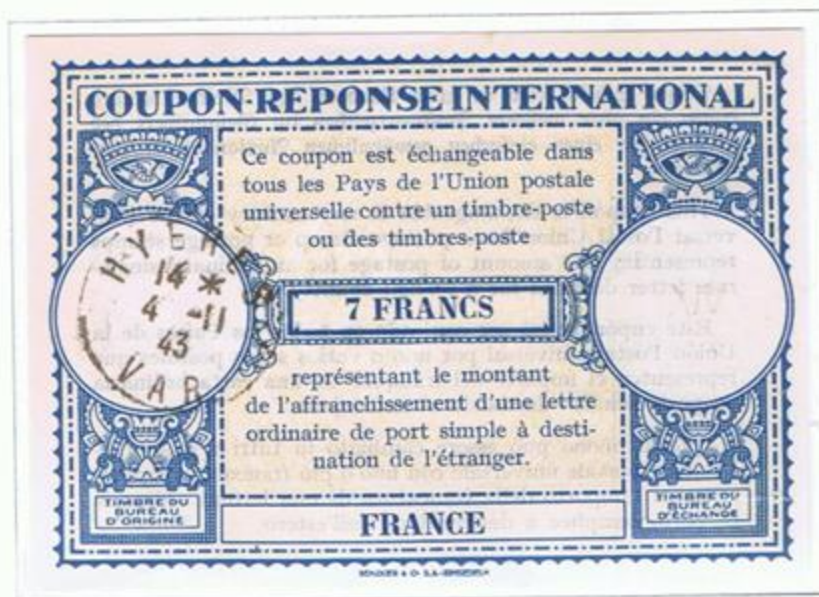
Tipo XII, sottotipo A.
Rilasciato a Vienna il 13 luglio 1939
e cambiato a Nizza il 27 aprile 1942.

Stato Francese

È la denominazione ufficiale del territorio a sud della Francia con capitale Vichy. Indica la nazione che ne governò la parte meridionale dopo l'invasione tedesca, con l'eccezione della zona di Mentone, ceduta all'Italia, e della costa atlantica, governata dalle autorità tedesche. Il nome di *Stato francese* era contrapposto a quello di *Repubblica Francese*, ovvero la Terza Repubblica estintasi con l'armistizio del 1940.



Tipo XII, sottotipo A.
Esemplare francese.
Rilasciato a Argeliers il 6 febbraio 1941.
La tariffa di fr. 4 risale al 20 agosto 1938.



Tipo XIV.
Rilasciato a Hyeres il 4 novembre 1943.
La tariffa di fr. 7 risale al 1° febbraio 1942.

Cambi durante la Repubblica Sociale Italiana (settembre 1943-maggio 1944)

Che il servizio funzionasse anche in piena guerra nella Repubblica Sociale Italiana è confermato da esemplari cambiati nel periodo.

Dalla GERMANIA



Tipo XII (mod. Il Cairo II tipo)
Limburg 27 agosto 1943
cambiato a Roma il 6 marzo 1944.
30 Reichspfennig.



Tipo XIV (mod. Buenos Aires).
Bielitz 24 agosto 1943
cambiato a Roma il 25 febbraio 1944.
25 Reichspfennig.



Tipo XIV (mod. Buenos Aires)
 Essen 7 agosto 1943
 cambiato a Roma il 6 marzo 1944.
 25 Reichspfennig.

Dalla TURCHIA



Tipo XIV (mod. Buenos Aires).
 Galata 22 marzo 1943
 cambiato a Roma il 16 novembre 1943.
 12 kuruş.



Tipo XII (mod. Il Cairo, I tipo)
Izmir, 4 aprile 1943
cambiato a Roma il 25 febbraio 1944.
12 / 8 kuruş.



Tipo XIV (mod. Buenos Aires, II tipo).
Galata, 15 giugno 1943
cambiato a Roma il 16 novembre 1943.
12 kuruş.



Tipo XII (mod. Il Cairo, II tipo)
Aesch, 23 novembre 1940
Cambiato a Roma il 6 marzo 1944.
40 / 50 centimes.



Tipo XII (mod. Il Cairo II tipo).
Netshil, 22 luglio 1943
cambiato a Roma il 16 novembre 1943.
40 centimes.

Presenza truppe alleate in Germania Occidentale
POSTA MILITARE OLANDA

Gli uffici postali militari olandesi utilizzarono bolli che recavano un numero sistemato in basso, più piccolo delle cifre del datario. Nella parte superiore il termine generico "VELDPOST".



MÜNSTER
Modello Losanna, tipo XXV.
Ufficio di posta militare 64.
Esemplare cipriota cambiato.
Ufficio attivo dal 30.08.1995.

STOLZENAU
Modello Losanna, tipo XXVII.
Ufficio di posta militare 5.
Esemplare coreano cambiato.
Ufficio attivo da 1.07.1989 a
23.11.1995



Presenza truppe alleate in Germania Occidentale POSTA MILITARE GRAN BRETAGNA

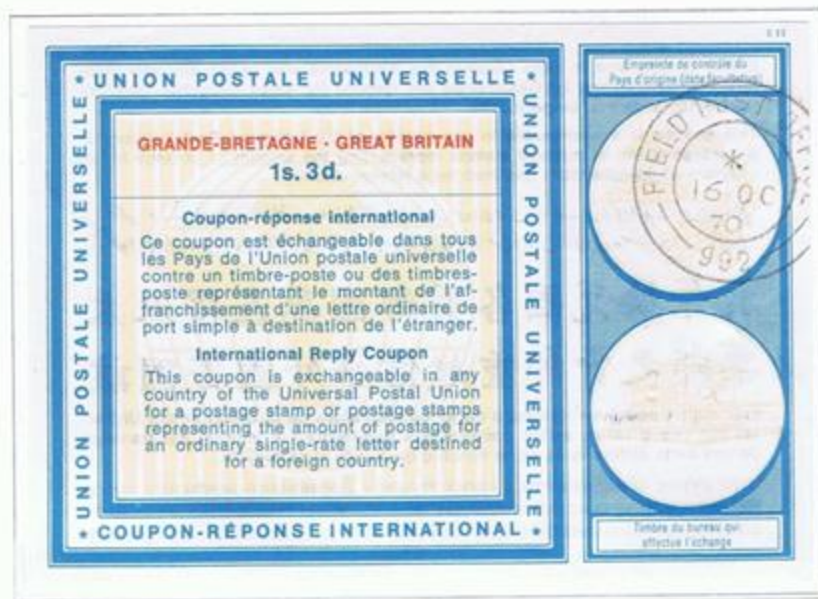
Le truppe alleate non abbandonarono subito il territorio tedesco ma istituirono basi militari, con utilizzo anche dei buoni-risposta nazionali.



BIELEFELD
Modello Vienna, tipo XX.
Ufficio inglese di posta militare 993.

Poco distante da Mönchengladbach si trova il complesso militare di Rheindahlen, sede del quartier generale delle forze armate britanniche in Germania, ed in particolare del Corpo d'armata di reazione rapida.

MÖNCHENGLADBACH
Modello Vienna, tipo XIX.
Ufficio inglese di posta militare 992.





MÖNCHENGLADBACH
Modello Vienna, tipo XX.
Ufficio inglese di posta militare 521.



MÖNCHENGLADBACH
Modello Losanna, tipo 22ab.
Ufficio inglese di posta militare 521.

Presenza truppe alleate in Germania Occidentale
 POSTA MILITARE FRANCIA

Ogni ufficio postale ha assegnato un codice postale vero e proprio ed un numero "militare". Per molti uffici non è nota la data di chiusura, mentre alcuni hanno avuto assegnato un nuovo numero. I timbri francesi utilizzati sono conformi ai nazionali e sono utilizzati sia i lineari, sia i datari.



BADEN - OOS
 POSTE AUX ARMÉES 507
 Modello Losanna, tipo 25.



BADEN - OOS
 BUREAU POSTAL MILITAIRE 507
 Modello Losanna, tipo 25
 Presenza di entrambe le impronte




UNION POSTALE
UNIVERSELLE

COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL

C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine POSTE AUX ARMÉES 510 B 96-042	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange 
--	---	--

AACHEN
POSTE AUX ARMÉES 510 B
Modello Losanna, tipo 25
Ufficio attivato 1.07.1977.




UNION POSTALE
UNIVERSELLE

COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL

C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine B.P.M. 511 A	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange 
--	---	--

MÜLLHEIM
B.P.M. 511 A
Modello Losanna, tipo 25



UNION POSTALE
UNIVERSELLE

470
COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL

C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine 	Prix de vente (indication facultative) 4,70	Timbre du bureau qui effectue l'échange
--	---	--

DONAUESCHINGEN
POSTE AUX ARMÉES 519
Modello Losanna, tipo 25b

Ufficio attivato 1.09.1964. Ufficio postale civile dal 1.01.2003.



UNION POSTALE
UNIVERSELLE

COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL

C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine B.P.M. 520	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange
--	---	--

LANDAU
B.P.M. 520
Modello Losanna, tipo 25

Gli uffici postali militari francesi hanno distribuito anche i “COUPON-RÉPONSE (E)”



BREISACH
BUREAU POSTAL MILITAIRE 518
Lineare



TÜBINGEN
B.P.M. 416
Ufficio PM da 1.09.1992 al 31.12.2002.

Presenza truppe alleate in Germania Occidentale
 POSTA MILITARE BELGIO

I timbri recano il numero dell'ufficio in alto, ai lati della linea della data le lettere A, B, C o D che indicano l'utilizzo dei Postmaster con le prime due e la "C" per gli usi correnti. Esistono anche con una sola lettera, posizionata nella parte superiore della data.



DÜREN
 POST.12 AA
 Modello Vienna, tipo 21.



SIEGEN
 POST. 3 AA
 Modello Losanna, tipo 25
 Ufficio chiuso il 31.10.1994

		UNION POSTALE UNIVERSELLE	COUPON-RÉPONSE INTERNATIONAL	C 22
<p>Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'un envoi prioritaire ou d'une lettre ordinaire expédiée à l'étranger par voie aérienne.</p>				
Empreinte de contrôle du pays d'origine (facultative)	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange		
				

COREA 17.01.1994
 cambio KÖLN OSSENDORF - POST.5 AA
 Modello Losanna, tipo 27

		UNION POSTALE UNIVERSELLE	COUPON-RÉPONSE INTERNATIONAL	C 22
<p>Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'un envoi prioritaire ou d'une lettre ordinaire expédiée à l'étranger par voie aérienne.</p>				
Empreinte de contrôle du pays d'origine (facultative)	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange		
				

KÖLN WEIDEN
 Quartier Generale Belga
 POST.7 AA
 Modello Losanna, tipo 26
 Ufficio chiuso il 29.08.2003.



UNION POSTALE
UNIVERSELLE

COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL

C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine (date facultative)	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange
		

VOGELSANG
POST.13 AA
Modello Losanna, tipo 23
Ufficio chiuso il 16.01.1984





UNION POSTALE
UNIVERSELLE

COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL

C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange
		

GRECIA 28.07.1993
cambio SPICH POST.14 AA
Modello Losanna, tipo 25
Ufficio chiuso il 30.09.1995.



UNION POSTALE
UNIVERSELLE

COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL

C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine 	Prix de vente (indication facultative) 45 BEF	Timbre du bureau qui effectue l'échange 
---	---	--

EUSKIRCHEN
POST.11 AA
Modello Losanna, tipo 25b





UNION POSTALE
UNIVERSELLE

COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL

C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine 	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange 
---	---	--

DÜREN
POST.12 BB
Modello Losanna, tipo 25
Ufficio chiuso il 25.05.1991.

		UNION POSTALE UNIVERSELLE	COUPON-RÉPONSE INTERNATIONAL	C 22
<p>Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.</p>				
Empreinte de contrôle du pays d'origine (date facultative)	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange		
				

POSTA MILITARE TRUPPE IN MANOVRA
POST.15 CC
Modello Losanna, tipo 23

		UNION POSTALE UNIVERSELLE	COUPON-RÉPONSE INTERNATIONAL	C 22
<p>Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'un envoi prioritaire ou d'une lettre ordinaire expédiée à l'étranger par voie aérienne.</p>				
Empreinte de contrôle du pays d'origine (facultative)	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange		
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE				

GERMANIA FEDERALE 07.07.1993
cambio AROlsen POST.37 AA
Modello Losanna, tipo 26c
Ufficio chiuso il 31.08.1994.